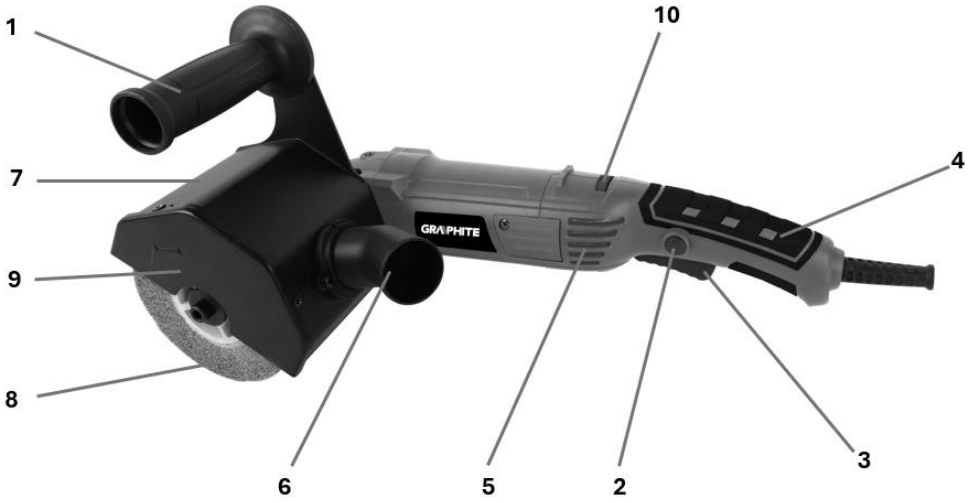
GRAPHITE



59G210

PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

D.1126


1
10
7
4
9
8
6
5
2
3
GRAPHITE



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 8
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 10
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 12
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 13
(de) ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANLEITUNG 15
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 17
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU 18
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV 20
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 21
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 23
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 24
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 26
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 27
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 29
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 31
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 32
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 34
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 36
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 37

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Satyniarka:

59G210

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z własnym przewodem.** Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe elementy elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem prądem elektrycznym..

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1 2 3 4



5 6

1.Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2.Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3.Nie wyrzucać z odpadami domowymi
4.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
5.Znak certyfikacji EAC.
6.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	Opis
1	Uchwyt dodatkowy
2	Włącznik
3	Blokada włącznika
4	Rękojeść główna
5	Obudowa silnika
6	Króciec odsysania pyłu
7	Osłona wałka
8	Wałek roboczy
9	Pokrywa boczna
10	Regulacja obrotów

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem**

AKCESORIA

- Klucz imbusowy 1 szt.
- Wpusty płaskie 2 szt.
- Śruby krzyżakowe 2 szt.
- Śruba imbusowa 1 szt
- Wałek druciany 1 szt.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest przeznaczone do:

- szlifowania drewna,
- usuwania farb i lakierów,
- czyszczenia powierzchni drewnianych,
- strukturyzowania drewna,
- obróbki powierzchni przy użyciu odpowiednich szczotek i wałków roboczych.
- Nie używać urządzenia do materiałów zawierających azbest.

PRACA URZĄDZENIEM

Montaż wałka roboczego

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Ułożyć urządzenie stabilnie na stole roboczym.
- Odkręcić śruby pokrywy bocznej **(9)**.
- Zdjąć pokrywę **(9)**.
- Zamontować odpowiedni wałek roboczy **(8)**.
- Dokręcić elementy mocujące.
- Zamontować pokrywę ochronną.

PODŁĄCZENIE ODSYSANIA PYŁU

- Założyć przewód odkurzacza na króciec odsysający **(6)**.
- Sprawdzić poprawność zamocowania.
- Uruchomić odkurzacz przed rozpoczęciem pracy.

REGULACJA PRĘDKOŚĆI

- Obroty satyniarki należy regulować pokrętłem **(10)**

URUCHAMIANIE

Włączenie

- Chwycić urządzenie obiema rękami.
- Nacisnąć blokadę bezpieczeństwa **(2)**.
- Wcisnąć włącznik **(3)**.
- Poczekać, aż wałek osiągnie pełną prędkość obrotową.

Wyłączenie

- Zwolnić włącznik **(3)**.
- Odczekać do całkowitego zatrzymania wałka.
- Odłożyć urządzenie dopiero po zatrzymaniu części ruchomych.

Szlifowanie

- Przyłożyć urządzenie do obrabianej powierzchni.
- Przesuwać równomiernie zgodnie z kierunkiem pracy.
- Nie wywierać nadmiernego nacisku.
- Utrzymywać ciągły ruch urządzenia.
- Regularnie kontrolować zużycie wałka **(8)**.

KONSERWACJA

Przed konserwacją odłączyć wtyczkę od sieci.
Po zakończeniu pracy:

- oczyścić obudowę z pyłu;
- oczyścić otwory wentylacyjne;
- sprawdzić stan przewodu zasilającego;
- skontrolować stan wałka roboczego;
- przechowywać urządzenie w suchym miejscu.

USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania	Sprawdzić gniazdo i przewód
Spadek wydajności	Zużyty wałek	Wymienić wałek
Nadmierne drgania	Nieprawidłowy montaż wałka	Zamontować ponownie
Nadmierne iskrzenie	Zużyte szczotki węglowe	Wymienić szczotki

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1300 W
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	700-4300 min^{-1}
Średnica trzpienia mocującego	19 mm
Maksymalna średnica wałka	80 mm
Maksymalna szerokość wałka	100 mm
Klasa ochronności	II
Masa	2,75 kg
59G210 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{PA} = 84,4 dB (A), K= 3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	L_{WA} = 92,4 dB (A), K= 3 dB (A)
Wartość przyśpieszeń drgań	a_h = 7,341 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN IEC 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE
Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Satyniarka
Model: 59G210
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Mateusz Głąbała
Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX POLAND
Warszawa, 2026-11-16

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Satin finisher:

59G210

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces, as the sanding surface may come into contact with the** power **cord itself.** Cutting through a live cable may cause exposed metal parts of the power tool to become live, posing a risk of electric shock.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1 2 3 4



5 6

1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Do not dispose of with household waste
4. The device complies with European Union regulations.
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the parts of the appliance shown in the illustrations in this manual.

Figure A reference	Description
1	Additional handle
2	Switch
3	Switch lock
4	Main handle
5	Motor housing
6	Dust extraction nozzle
7	Shaft guard
8	Working shaft
9	Side cover
10	Speed adjustment

*** There may be differences between the illustration and the actual product**

ACCESSORIES

- Allen key 1
- Flat-bladed blades 2
- Phillips screws 2
- Allen screw 1
- Wire shaft 1

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

INTENDED USE

The device is intended for:

- sanding wood,
- removing paint and varnish,
- cleaning wooden surfaces,
- texturing wood,
- surface treatment using suitable brushes and rollers.
- Do not use the machine on materials containing asbestos.

OPERATING THE MACHINE

Fitting the application roller

- Disconnect the machine from the mains.
- Place the machine securely on a workbench.
- Unscrew the screws on the side cover **(9)**.
- Remove the cover **(9)**.
- Fit the appropriate working shaft **(8)**.
- Tighten the fasteners.
- Fit the protective cover.

CONNECTING THE DUST EXTRACTION SYSTEM

- Fit the vacuum cleaner hose to the extraction nozzle **(6)**.
- Check that it is securely attached.
- Switch on the vacuum cleaner before starting work.

SPEED ADJUSTMENT

- Adjust the speed of the satin finishing machine using the knob **(10)**

START-UP

Switching on

- Hold the machine with both hands.
- Press the safety lock **(2)**.
- Press the power switch **(3)**.
- Wait until the roller reaches full speed.

Switching off

- Release the switch **(3)**.
- Wait until the shaft has come to a complete stop.
- Only put the machine down once the moving parts have come to a complete stop.

Grinding

- Place the tool against the workpiece.
- Move it evenly in the direction of work.
- Do not apply excessive pressure.
- Keep the tool moving continuously.
- Check the wear on the roller **(8)** regularly.

MAINTENANCE

Before carrying out maintenance, unplug the appliance from the mains.
After finishing work:

- clean the housing of dust;
- clean the ventilation openings;
- check the condition of the power cable;
- check the condition of the working shaft;
- store the appliance in a dry place.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The device does not start	No power supply	Check the socket and cable
Drop in performance	Worn roller	Replace the roller
Excessive vibration	Incorrect roller installation	Refit
Excessive sparking	Worn carbon brushes	Replace the brushes

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Mains frequency	50 Hz
Rated power	1300 W
Idle speed range	700–4,300 min^{-1}
Clamping shank diameter	19 mm
Maximum shaft diameter	80 mm
Maximum shaft width	100 mm
Protection class	II
Weight	2.75 kg
59G210 denotes both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L_{PA} = 84.4 dB(A), K = 3 dB(A)
Sound power level	L_{WA} = 92.4 dB (A), K = 3 dB (A)
Vibration acceleration values	a_h = 7.341 m/s^2 K = 1.5 m/s^2

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is characterised by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).
The values given in this manual – the sound pressure level L_{PA}, the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h – were measured in accordance with standard EN IEC 62841-1. The stated vibration level a_h may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.
The vibration level given is representative only of the device's standard applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.
To accurately estimate exposure to vibration, account must be taken of periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. Once all factors have been accurately assessed, the total exposure to vibration may prove to be significantly lower.
To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby informs that all copyright to the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity
Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw
Product: Satin finisher
Model: 59G210
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 to 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU
And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.
Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Mateusz Głąbała
Authorised Representative for Technical Documentation, GTX POLAND
Warsaw, 16 November 2026

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

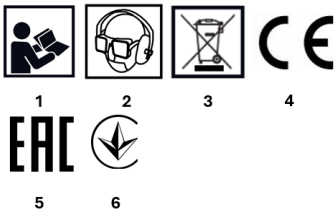
Сатиновий фінішер:

59G210

УВАГА! Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки, оскільки шліфувальна поверхня може контактувати з самим шнуром** живлення**.** Перерізання кабелю під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що створює ризик ураження електричним струмом.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
3. Не викидайте разом із побутовими відходами
4. Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
5. Сертифікаційний знак EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ
Нумерація нижче відповідає деталям приладу,
, зображених на ілюстраціях у цій інструкції.

Посилання на рисунок A	Опис
1	Додаткова ручка
2	Перемикач
3	Блокування перемикача
4	Головна ручка
5	Корпус двигуна
6	Насадка для відведення пилу
7	Захисний кожух валу
8	Робочий вал
9	Бічна кришка
10	Регулювання швидкості

*** Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу**

АКСЕСУАРИ

- Шестигранний ключ 1
- Плоскі леза 2
- Гвинти з хрестоподібною головкою 2
- Гвинт з шестигранною головкою 1
- Дротяний вал 1

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR -рік виготовлення
MM -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ
Пристрій призначений для:

- шліфування деревини,
- видалення фарби та лаку,
- очищення дерев'яних поверхонь,
- створення текстури на деревині,
- обробки поверхні за допомогою відповідних щіток та валиків.
- Не використовуйте машину на матеріалах, що містять азбест.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

Встановлення наносного валика

- Відключіть машину від електромережі.
- Надійно встановіть машину на робочий стіл.
- Відкрутіть гвинти на бічній кришці **(9)**.
- Зніміть кришку **(9)**.
- Встановіть відповідний робочий вал **(8)**.
- Затягніть кріпильні елементи.
- Встановіть захисну кришку.

ПІДКЛЮЧЕННЯ СИСТЕМИ ВИВІТРЮВАННЯ ПИЛУ

- Приєднайте шланг пилососа до відсмоктувальної насадки **(6)**.
- Переконайтеся, що він надійно закріплений.
- Увімкніть пилосос перед початком роботи.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

- Відрегулюйте швидкість роботи машини для сатинового шліфування за допомогою ручки **(10)**

ЗАПУСК

Увімкнення

- Тримайте машину обома руками.
- Натисніть запобіжний замок **(2)**.
- Натисніть вимикач живлення **(3)**.
- Зачекайте, поки валик не набере повну швидкість.

Вимкнення

- Відпустіть вимикач **(3)**.
- Зачекайте, поки вал повністю зупиниться.
- Ставте прилад на підставку лише після повної зупинки рухомих частин.

Шліфування

- Притисніть інструмент до заготовки.
- Рівномірно переміщайте його у напрямку обробки.
- Не чиніть надмірного тиску.
- Забезпечте безперервний рух інструменту.
- Регулярно перевіряйте знос ролика **(8)**.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням технічного обслуговування відключіть прилад від електромережі.

Після закінчення роботи:

- очистіть корпус від пилу;
- очистіть вентиляційні отвори;
- перевірте стан шнура живлення;
- перевірте стан робочого валу;
- зберігайте прилад у сухому місці.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Прилад не вмикається	Відсутнє живлення	Перевірте розетку та кабель
Зниження продуктивності	Зношений ролик	Замініть ролик
Надмірна вібрація	Неправильний монтаж ролика	Ремонт
Надмірне іскріння	Зношені вугільні щітки	Замініть щітки

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота мережі	50 Hz
Номінальна потужність	1300 W
Діапазон холостого ходу	700–4 300 об./хв$^{-1}$
Діаметр затискного хвостовика	19 мм
Максимальний діаметр вала	80 мм
Максимальна ширина вала	100 мм
Клас захисту	II
Вага	2,75 кг
59G210 позначає як тип, так і позначення пристрою	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	L_{PA} = 84,4 дБ(A), K = 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	L_{WA} = 92,4 дБ (A), K = 3 дБ (A)
Значення прискорення вібрації	a_h = 7,341 м/с^2 K = 1,5 м/с^2

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що генерується пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що генеруються пристроєм, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику — рівень звукового тиску L_{PA}, рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h — були виміряні відповідно до стандарту EN IEC 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є характерним лише для стандартних умов експлуатації пристрою. Якщо пристрій використовується в інших умовах або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після точної оцінки всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслужило свій термін, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цієї інструкції (далі — «Посібник»), зокрема його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року Про авторське право та суміжні права (Збірник законів 2006 р., № 90, п. 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Finisator satinat:

59G210

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece suprafața de șlefuire poate intra în contact cu cablul** de alimentare**.** Tăierea unui cablu sub tensiune poate determina ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să devină sub tensiune, prezentând un risc de electrocutare.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1 2 3 4



5 6

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască antipraf)

3. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
4. Aparatul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
5. Marca de certificare EAC.
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Referință la figura A	Descriere
1	Mâner suplimentar
2	Comutator
3	Blocare comutator
4	Mâner principal
5	Carcasa motorului
6	Duza de aspirare a prafului
7	Protecție pentru arbore
8	Arbore de lucru
9	Capac lateral
10	Reglarea vitezei

*** Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real**

ACCESORII

- Cheie Allen 1
- Lame plate 2
- Șuruburi Phillips 2
- Șurub cu cap hexagonal 1
- Ax cu sârmă 1

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR -anul de fabricație
MM -luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcare suplimentară

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivul este destinat:

- șlefuirea lemnului,
- îndepărtarea vopselei și a lacului,
- curățarea suprafețelor din lemn,
- texturarea lemnului,
- tratarea suprafețelor cu ajutorul periilor și rolelor adecvate.
- Nu utilizați mașina pe materiale care conțin azbest.

UTILIZAREA APARATULUI

Montarea rolei de aplicare

- Deconectați mașina de la rețeaua electrică.
- Așezați aparatul în siguranță pe un banc de lucru.
- Deșurubați șuruburile de pe capacul lateral **(9)**.
- Scoateți capacul **(9)**.
- Montați arborele de lucru corespunzător **(8)**.
- Strângeți elementele de fixare.
- Montați capacul de protecție.

CONECTAREA SISTEMULUI DE ASPIRARE A PRAFULUI

- Conectați furtunul aspiratorului la duza de aspirare **(6)**.
- Verificați dacă este fixat corespunzător.
- Porniți aspiratorul înainte de a începe lucrul.

REGLAJUL VITEZEI

- Reglați viteza mașinii de finisare satinată folosind butonul **(10)**

PORNIRE

Pornirea

- Țineți mașina cu ambele mâini.
- Apăsați butonul de blocare de siguranță **(2)**.
- Apăsați comutatorul de alimentare **(3)**.
- Așteptați până când rola atinge viteza maximă.

Oprirea

- Eliberați comutatorul **(3)**.
- Așteptați până când arborele se oprește complet.
- Așezați aparatul pe suport numai după ce piesele mobile s-au oprit complet.

Șlefuire

- Așezați scula pe piesa de prelucrat.
- Deplasați-l uniform în direcția de lucru.
- Nu aplicați o presiune excesivă.
- Mențineți scula în mișcare continuă.
- Verificați periodic uzura rolei **(8)**.

ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua operațiuni de întreținere, deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

După terminarea lucrărilor:

- curățați carcasa de praf;
- curățați orificiile de ventilație;
- verificați starea cablului de alimentare;
- verificați starea arborelui de lucru;
- depuneți aparatul într-un loc uscat.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Nu există alimentare cu energie electrică	Verificați priza și cablul
Scăderea performanței	Rola uzată	Înlocuiți rola
Vibrații excesive	Montarea incorectă a rolei	Remontare
Scântei excesive	Perii de carbon uzate	Înlocuiți periile

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența rețelei	50 Hz
Putere nominală	1300 W
Intervalul de turație la ralanti	700–4.300 min^{-1}
Diametrul tijei de prindere	19 mm
Diametrul maxim al arborelui	80 mm
Lățimea maximă a arborelui	100 mm
Clasa de protecție	II
Greutate	2,75 kg
59G210 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Valori ale accelerației vibrațiilor	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de aparat este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de aparat sunt caracterizate de valoarea accelerației de vibrație a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile indicate în acest manual – nivelul de presiune acustică L_{PA}, nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h – au fost măsurate în conformitate cu standardul EN IEC 62841-1. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. Odată ce toți factorii au fost evaluați cu precizie, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia
Produs: Aparat de finisare satinată
Model: 59G210
Denumire comercială: GRAPHITE
Număr de serie: de la 00001 la 99999
Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE
Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.
Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Mateusz Głąbała
Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică, GTX POLAND
Varșovia, 16 noiembrie 2026

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

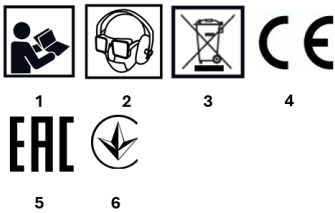
Szaténbefejező:

59G210

FIGYELEM! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogja meg, mivel a csiszolófelület érintkezésbe kerülhet magával a tápkábellel.** Áram alatt álló kábel átvágása esetén az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei áram alá kerülhetnek, ami áramütés veszélyét jelenti.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1 2 3 4 5 6

1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. Ne dobja a háztartási hulladék közé
4. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
5. EAC tanúsítási jel.
6. Ukrán piaci tanúsítási jel.

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék azon alkatrészeire vonatkozik, , amelyek a kézikönyv ábráin láthatók.

A. ábra hivatkozás	Leírás
1	Kiegészítő fogantyú
2	Kapcsoló
3	Kapcsoló reteszelése
4	Fő fogantyú
5	Motorház
6	Porelszívó fúvóka
7	Tengelyvédő
8	Munkatengely
9	Oldalsó burkolat
10	Sebességszabályozás

*** Az ábrán látható és a tényleges termék között eltérések lehetnek**

TARTOZÉKOK

- Imbuszkulcs 1
- Lapos pengék 2
- Csillagfejű csavarok 2
- Imbuscsavar 1
- Huzaltengely 1

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

RENDELTETETT HASZNÁLAT

A készülék rendeltetése:

- fa csiszolására,
- festék és lakk eltávolítására,
- fa felületek tisztítása,
- fa textúrázására,
- felületkezelés megfelelő kefék és hengerek segítségével.
- Ne használja a gépet azbesztet tartalmazó anyagokon.

A GÉP ÜZEMELTETÉSE

A felhordó henger felszerelése

- Válassza le a gépet a hálózatról.
- Helyezze a gépet stabilan egy munkapadra.
- Csavarja ki az oldalsó burkolat **(9)** csavarjait.
- Vegye le a fedelet **(9)**.
- Szerelje be a megfelelő munkatengelyt **(8)**.
- Húzza meg a rögzítőelemeket.
- Helyezze fel a védőburkolatot.

A PORELSZÍVÓ RENDSZER CSATLAKOZTATÁSA

- Csatlakoztassa a porszívó tömlőjét a porelszívó fúvókához **(6)**.

- Ellenőrizze, hogy biztonságosan rögzült-e.
- A munka megkezdése előtt kapcsolja be a porszívót.

A SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA

- A gomb **(10)** segítségével állítsa be a szaténfinomító gép sebességét

INDÍTÁS

Bekapcsolás

- Tartsa a gépet mindkét kezével.
- Nyomja meg a biztonsági reteszt **(2)**.
- Nyomja meg a bekapcsoló gombot **(3)**.
- Várja meg, amíg a henger elérje a teljes fordulatszámot.

Kikapcsolás

- Engedje el a kapcsolót **(3)**.
- Várja meg, amíg a tengely teljesen leáll.
- A gépet csak akkor tegye le, ha a mozgó alkatrészek teljesen leálltak.

Csiszolás

- Helyezze a szerszámot a munkadarabhoz.
- Mozgassa egyenletesen a megmunkálás irányába.
- Ne gyakoroljon túlzott nyomást.
- A szerszámot folyamatosan mozgassa.
- Rendszeresen ellenőrizze a görgő **(8)** kopását.

KARBANTARTÁS

A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.

A munka befejezése után:

- tisztítsa meg a házat a portól;
- tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat;
- ellenőrizze a tápkábel állapotát;
- ellenőrizze a hajtótengely állapotát;
- a készüléket száraz helyen tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a csatlakozót és a kábelt
Teljesítménycsökkenés	A görgő elhasználódott	Cserélje ki a görgőt
Túlzott rezgés	A görgő helytelen felszerelése	Újraszerelés
Túlzott szikrázás	Elhasználódott szénkefék	Cserélje ki a kefeket

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1300 W
Üresjárati fordulatszám-tartomány	700–4300 min^{-1}
A befogószár átmérője	19 mm
Maximális tengelyátmérő	80 mm
Maximális tengelyszélesség	100 mm
Védelmi osztály	II
Súly	2,75 kg
Az 59G210 jelölés egyaránt utal a készülék típusára és megjelölésére	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Rezgésgyorsulási értékek	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő jellemzők határozzák meg: a hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek – az L_{PA} hangnyomásszint, az L_{WA} hangteljesítményszint és az a_h rezgésgyorsulás – az EN IEC 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott a_h rezgésszint felhasználható a készülékek összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék szokásos alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják. Miután minden tényezőt pontosan felmértek, a rezgésnek való teljes kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, például: a berendezés és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland"), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv") tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ot illeti, és azokat a szerzői jogokról és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény védi. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó
Termék: Satin finisher
Modell: 59G210
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001–99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Mateusz Głąbała

Mateusz Głąbała
A műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselő, GTX POLAND
Varsó, 2026. november 16.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Finitura satinata:

59G210

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Tenere l'utensile elettrico afferrandolo dalle superfici di presa isolate, poiché la superficie di levigatura potrebbe entrare in contatto con il cavo** di alimentazione **stesso.** Il taglio di un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, con conseguente rischio di scossa elettrica.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1 2 3 4



5 6

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschera antipolvere)
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'apparecchio
illustrate nelle figure del presente manuale.

Riferimento alla figura A	Descrizione
1	Maniglia aggiuntiva
2	Interruttore
3	Blocco dell'interruttore
4	Maniglia principale
5	Alloggiamento del motore
6	Ugello di aspirazione della polvere
7	Protezione dell'albero
8	Albero di lavoro
9	Coperchio laterale
10	Regolazione della velocità

*** Potrebbero esserci differenze tra l'immagine e il prodotto reale**

ACCESSORI

- Chiave a brugola 1
- Lame a punta piatta 2
- Viti a croce 2
- Vite a brugola 1
- Albero filettato 1

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato a:

- levigatura del legno,
- rimozione di vernici e smalti,
- pulizia delle superfici in legno,
- creare texture sul legno,
- trattamento delle superfici con spazzole e rulli adeguati.
- Non utilizzare la macchina su materiali contenenti amianto.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Montaggio del rullo di applicazione

- Scollegare la macchina dalla rete elettrica.
- Posizionare la macchina in modo stabile su un banco da lavoro.
- Svitare le viti sul coperchio laterale **(9)**.
- Rimuovere il coperchio **(9)**.
- Montare l'albero di lavoro appropriato **(8)**.
- Serrare i dispositivi di fissaggio.
- Montare il coperchio di protezione.

COLLEGAMENTO DEL SISTEMA DI ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

- Collegare il tubo dell'aspirapolvere all'ugello di aspirazione **(6)**.
- Verificare che sia fissato saldamente.
- Accendere l'aspirapolvere prima di iniziare il lavoro.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

- Regolare la velocità della macchina per la finitura satinata utilizzando la manopola **(10)**

AVVIO

Accensione

- Tenere la macchina con entrambe le mani.
- Premere il blocco di sicurezza **(2)**.
- Premere l'interruttore di alimentazione **(3)**.
- Attendere che il rullo raggiunga la velocità massima.

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore **(3)**.
- Attendere che l'albero si sia completamente arrestato.
- Appoggiare la macchina solo dopo che le parti in movimento si sono completamente fermate.

Rettifica

- Appoggiare l'utensile contro il pezzo da lavorare.
- Spostarlo in modo uniforme nella direzione di lavorazione.
- Non esercitare una pressione eccessiva.
- Mantenere l'utensile in continuo movimento.
- Controllare regolarmente l'usura del rullo **(8)**.

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Al termine del lavoro:

- rimuovere la polvere dall'alloggiamento;
- pulire le aperture di ventilazione;
- controllare lo stato del cavo di alimentazione;
- controllare lo stato dell'albero motore;
- riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Assenza di alimentazione	Controllare la presa e il cavo
Calo delle prestazioni	Rullo usurato	Sostituire il rullo
Vibrazioni eccessive	Installazione errata del rullo	Rimontaggio
Scintille eccessive	Spazzole di carbone usurate	Sostituire le spazzole

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza nominale	1300 W
Intervallo di velocità al minimo	700–4.300 min^{-1}
Diametro del gambo di serraggio	19 mm
Diametro massimo dell'albero	80 mm
Larghezza massima dell'albero	100 mm
Classe di protezione	II
Peso	2,75 kg
Il codice 59G210 indica sia il tipo che la denominazione del dispositivo	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L_{WA} = 92,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Valori di accelerazione da vibrazione	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione da vibrazione a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale – il livello di pressione sonora L_{PA}, il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione da vibrazione a_h – sono stati misurati in conformità alla norma EN IEC 62841-1. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un aumento del livello di vibrazione. I motivi sopra indicati possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Una volta valutati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe rivelarsi significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è opportuno adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli strumenti di lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. Le informazioni sul riciclaggio possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», società a responsabilità limitata con sede legale a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia
Prodotto: Finitore satinato
Modello: 59G210
Denominazione commerciale: GRAPHITE
Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da questi apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Mateusz Głąbała
Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica, GTX POLAND
Varsavia, 16 novembre 2026

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Finition satinée :

59G210

ATTENTION : Lisez attentivement toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées, car la surface de ponçage peut entrer en contact avec le cordon** d'alimentation **lui-même.** La coupe d'un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique, ce qui présente un risque de choc électrique.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1 2 3 4



5 6

1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Ne pas jeter avec les déchets ménagers
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de l'appareil représentées dans les illustrations de ce manuel.

Référence à la figure A	Description
1	Poignée supplémentaire
2	Interrupteur
3	Verrouillage de l'interrupteur
4	Poignée principale

5	Carter du moteur
6	Buse d'aspiration de poussière
7	Protection d'arbre
8	Arbre de travail
9	Couvercle latéral
10	Réglage de la vitesse

*** Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel**

ACCESSOIRES

- Clé Allen 1
- Lames plates 2
- Vis cruciformes 2
- Vis à six pans creux 1
- Axe métallique 1

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil est destiné à :

- le ponçage du bois,
- décaper la peinture et le vernis,
- nettoyer les surfaces en bois,
- texturer le bois,
- le traitement des surfaces à l'aide de brosses et de rouleaux adaptés.
- N'utilisez pas la machine sur des matériaux contenant de l'amiante.

UTILISATION DE LA MACHINE

Mise en place du rouleau d'application

- Débranchez la machine du secteur.
- Placez la machine de manière stable sur un établi.
- Dévissez les vis du capot latéral **(9)**.
- Retirez le capot **(9)**.
- Montez l'arbre de travail approprié **(8)**.
- Serrez les fixations.
- Mettez en place le capot de protection.

RACCORDEMENT DU SYSTÈME D'ASPIRATION DE POUSSIÈRE

- Raccordez le tuyau de l'aspirateur à la buse d'aspiration **(6)**.
- Vérifiez qu'il est bien fixé.
- Mettez l'aspirateur en marche avant de commencer le travail.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

- Réglez la vitesse de la machine de satinage à l'aide du bouton **(10)**

MISE EN MARCHE

Mise en marche

- Tenez la machine à deux mains.
- Appuyez sur le verrou de sécurité **(2)**.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation **(3)**.
- Attendez que le rouleau atteigne sa vitesse maximale.

Mise hors tension

- Relâchez l'interrupteur **(3)**.
- Attendez que l'arbre soit complètement à l'arrêt.
- Ne posez la machine qu'une fois que les pièces mobiles sont complètement à l'arrêt.

Meulage

- Placez l'outil contre la pièce à usiner.
- Déplacez-le de manière régulière dans le sens du travail.
- N'exercez pas de pression excessive.
- Maintenez l'outil en mouvement continu.
- Vérifiez régulièrement l'usure du rouleau **(8)**.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez l'appareil du secteur.

Une fois le travail terminé :

- nettoyez le boîtier pour éliminer la poussière ;
- nettoyez les ouvertures de ventilation ;
- vérifiez l'état du câble d'alimentation ;
- vérifiez l'état de l'arbre d'entraînement ;
- rangez l'appareil dans un endroit sec.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Pas d'alimentation électrique	Vérifiez la prise et le câble
Baisse de performances	Rouleau usé	Remplacer le rouleau
Vibrations excessives	Mauvais montage du rouleau	Remise en état
Étincelles excessives	Balais de charbon usés	Remplacer les balais

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence du réseau	50 Hz
Puissance nominale	1 300 W
Plage de vitesse à vide	700–4 300 min^{-1}
Diamètre de la tige de serrage	19 mm
Diamètre maximal de l'arbre	80 mm
Largeur maximale de l'arbre	100 mm
Indice de protection	II
Poids	2,75 kg
La référence 59G210 désigne à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} = 92,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Valeurs d'accélération vibratoire	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel – le niveau de pression acoustique L_{PA}, le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h – ont été mesurées conformément à la norme EN CEI 62841-1. Le niveau de vibration indiqué a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Une fois tous les facteurs évalués avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits alimentés à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie
Produit : Appareil de finition satinée
Modèle : 59G210
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 à 99999
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-4:2014
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN CEI 63000:2018
La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.
Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Mateusz Głąbała
Représentant autorisé pour la documentation technique, GTX POLAND
Varsovie, le 16 novembre 2026

(de)
ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANLEITUNG

Satin-Finisher:

59G210

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, da die Schleiffläche mit dem** Netzkabel **selbst in Kontakt kommen kann.** Das Durchtrennen eines stromführenden Kabels kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und somit die Gefahr eines Stromschlags besteht.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1 2 3 4



5 6

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
4. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Teile des Geräts, , die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellt sind.

Abbildung A – Referenz	Beschreibung
1	Zusätzlicher Griff
2	Schalter
3	Schalterverriegelung
4	Hauptgriff
5	Motorgehäuse
6	Staubabsaugdüse
7	Wellenabdeckung
8	Arbeitswelle
9	Seitenabdeckung
10	Drehzahlregelung

*** Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen**

ZUBEHÖR

- Inbusschlüssel 1
- Flachklingen 2
- Kreuzschlitzschrauben 2
- Inbusschraube 1
- Drahtwelle 1

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR -Herstellungsjahr
MM -Herstellungsmonat
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Kennzeichnung

VORGESEHENE VERWENDUNG

Das Gerät ist bestimmt für:

- das Schleifen von Holz,
- Entfernen von Farbe und Lack,
- Reinigung von Holzoberflächen,
- das Strukturieren von Holz,
- Oberflächenbehandlung mit geeigneten Bürsten und Rollen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf asbesthaltigen Materialien.

BEDIENUNG DER MASCHINE

Anbringen der Auftragswalze

- Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.
- Stellen Sie die Maschine sicher auf eine Werkbank.
- Lösen Sie die Schrauben an der Seitenabdeckung **(9)**.
- Entfernen Sie die Abdeckung **(9)**.
- Setzen Sie die passende Arbeitswelle **(8)** ein.
- Ziehen Sie die Befestigungselemente fest.
- Bringen Sie die Schutzabdeckung an.

ANSCHLUSS DES STAUBABSAUGSYSTEMS

- Schließen Sie den Staubsaugerschlauch an die Absaugdüse **(6)** an.
- Vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt.
- Schalten Sie den Staubsauger vor Arbeitsbeginn ein.

DREHZAHLREGELUNG

- Stellen Sie die Drehzahl der Satiniermaschine mit dem Drehknopf **(10)** ein

INBETRIEBNAHME

Einschalten

- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.
- Drücken Sie die Sicherheitsverriegelung **(2)**.
- Drücken Sie den Netzschalter **(3)**.
- Warten Sie, bis die Walze ihre volle Drehzahl erreicht hat.

Ausschalten

- Lassen Sie den Schalter **(3)** los.
- Warten Sie, bis die Welle vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Stellen Sie die Maschine erst ab, wenn die beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Schleifen

- Setzen Sie das Werkzeug am Werkstück an.
- Bewegen Sie es gleichmäßig in Arbeitsrichtung.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.
- Halten Sie das Werkzeug ständig in Bewegung.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Verschleiß der Rolle **(8)**.

WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Wartung vom Stromnetz.

Nach Beendigung der Arbeiten:

- das Gehäuse von Staub befreien;
- reinigen Sie die Lüftungsöffnungen;
- den Zustand des Netzkabels prüfen;
- den Zustand der Antriebswelle prüfen;
- lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Keine Stromversorgung	Steckdose und Kabel überprüfen
Leistungsabfall	Abgenutzte Walze	Ersetzen Sie die Walze
Starke Vibrationen	Falsche Montage der Walze	Überholung
Starke Funkenbildung	Abgenutzte Kohlebürsten	Bürsten austauschen

NENNWERTE

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1300 W
Leerlaufdrehzahlbereich	700–4.300 min^{-1}
Durchmesser des Spannschafts	19 mm
Maximaler Wellendurchmesser	80 mm
Maximale Wellenbreite	100 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	2,75 kg
59G210 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel	L_{WA} = 92,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Schwingungsbeschleunigungswerte	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Angaben zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schallleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingungsbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte – der Schalldruckpegel L_{PA}, der Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h – wurden gemäß der Norm EN IEC 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungswert a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum hinweg führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach genauer Bewertung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Arbeitsmittel, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland"), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch"), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie dessen Layout, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Produkt: Satin-Finisher
Modell: 59G210
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf vom Endnutzer hinzugefügte Komponenten oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głąbała
Bevollmächtigter für die technische Dokumentation, GTX POLAND
Warschau, 16. November 2026

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Сатиновый финишер:

59G210

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.
Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки, так как шлифовальная поверхность может соприкоснуться с самим шнуром** питания**.** Перерезание кабеля под напряжением может привести к тому, что оголенные металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что создаст риск поражения электрическим током.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4



5 6

1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитную маску)
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского союза.
5. Сертификационный знак EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведённая ниже нумерация относится к деталям прибора, , изображённых на иллюстрациях в данном руководстве.

Ссылка на рисунок A	Описание
1	Дополнительная ручка
2	Переключатель
3	Блокировка переключателя
4	Основная рукоятка
5	Корпус двигателя
6	Насадка для удаления пыли
7	Защитный кожух вала
8	Рабочий вал
9	Боковая крышка
10	Регулировка скорости

*** Возможны отличия между изображением и фактическим изделием**

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Шестигранный ключ 1
- Плоские лезвия 2
- Винты с крестообразной головкой 2
- Винт с шестигранной головкой 1
- Проволочный вал 1

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR -год выпуска
MM -месяц выпуска
Y -дополнительное обозначение
XXXXX -серийный номер
NNN -дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство предназначено для:

- шлифованию древесины,
- удаления краски и лака,
- очистке деревянных поверхностей,
- приданию текстуры дереву,
- обработке поверхностей с использованием подходящих кистей и валиков.
- Не используйте машину на материалах, содержащих асбест.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

Установка наносительного валика

- Отключите машину от сети.
- Надежно установите машину на рабочий стол.
- Отвинтите винты на боковой крышке **(9)**.
- Снимите крышку **(9)**.
- Установите соответствующий рабочий вал **(8)**.
- Затяните крепежные элементы.
- Установите защитную крышку.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ОТСАСКИ ПЫЛИ

- Подсоедините шланг пылесоса к отсасывающему патрубку **(6)**.
- Убедитесь, что он надежно закреплен.
- Перед началом работы включите пылесос.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

- Отрегулируйте скорость машины для сатинирования с помощью ручки **(10)**

ЗАПУСК

Включение

- Держите машину обеими руками.
- Нажмите на предохранительную защелку **(2)**.
- Нажмите выключатель питания **(3)**.
- Подождите, пока валик не наберет полную скорость.

Выключение

- Отпустите выключатель **(3)**.
- Подождите, пока вал полностью остановится.
- Ставьте машину на подставку только после полной остановки движущихся частей.

Шлифование

- Прижмите инструмент к заготовке.
- Равномерно перемещайте его в направлении обработки.
- Не прилагайте чрезмерного давления.
- Обеспечьте непрерывное движение инструмента.
- Регулярно проверяйте износ ролика **(8)**.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением технического обслуживания отключите прибор от сети.
По окончании работы:

- очистите корпус от пыли;
- очистите вентиляционные отверстия;
- проверьте состояние шнура питания;
- проверьте состояние рабочего вала;
- храните прибор в сухом месте.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не включается	Отсутствует питание	Проверьте розетку и кабель
Снижение производительности	Изношенный ролик	Замените ролик

Чрезмерная вибрация	Неправильная установка ролика	Ремонт
Чрезмерное искрение	Изношенные угольные щетки	Замените щетки

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота сети	50 Hz
Номинальная мощность	1300 W
Диапазон холостых оборотов	700–4300 мин$^{-1}$
Диаметр зажимного хвостовика	19 мм
Максимальный диаметр вала	80 мм
Максимальная ширина вала	100 мм
Класс защиты	II
Вес	2,75 кг
59G210 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L_{PA} = 84,4 дБ(A), K = 3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	L_{WA} = 92,4 дБ(A), K = 3 дБ(A)
Значения ускорения вибрации	a_h = 7,341 м/с^2 K = 1,5 м/с^2

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве — уровень звукового давления L_{PA}, уровень звуковой мощности L_{WA} и величина ускорения вибрации a_h — были измерены в соответствии со стандартом EN IEC 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации устройства. При использовании устройства в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами, а должны сдаваться на переработку в соответствующие учреждения. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отслужившее свой срок электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» (ООО), с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года Об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с внесенными в него изменениями). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Saténový finišer:

59G210

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- **Elektrické nářadí držte za izolované úchopové plochy, protože brusná plocha může přijít do styku s** napájecím **kabelem.** Při prořízntuí kabelu pod napětím mohou být odkryté kovové části elektrického nářadí pod napětím, což představuje riziko úrazu elektrickým proudem.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1 2 3 4



5 6

1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Nevyhazujte s komunálním odpadem
4. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na části zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

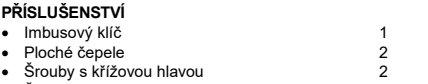
Odkaz na obrázek A	Popis
1	Přídavná rukojeť
2	Spínač
3	Zámek spínače
4	Hlavní rukojeť
5	Skříň motoru
6	Tryska pro odsávání prachu
7	Ochrana hřídele
8	Pracovní hřídel
9	Boční kryt
10	Nastavení rychlosti

*** Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem**

PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Imbusový klíč 1
- Ploché čepele 2
- Šrouby s křížovou hlavou 2
- Šroub s vnitřním šestihranem 1
- Drátěná hřídel 1

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

URČENÍ K POUŽITÍ

Zařízení je určeno k:

- broušení dřeva,
- odstraňování barev a laků,
- čištění dřevěných povrchů,
- texturování dřeva,
- povrchovou úpravu pomocí vhodných štětců a válečků.
- Stroj nepoužívejte na materiály obsahující azbest.

PROVOZ STROJE

Nasazení nanášecího válečku

- Odpojte stroj od elektrické sítě.
- Stroj pevně umístěte na pracovní stůl.
- Odšroubujte šrouby na bočním krytu **(9)**.
- Sejměte kryt **(9)**.
- Nasaďte příslušný pracovní hřídel **(8)**.
- Utáhněte upevňovací prvky.
- Nasaďte ochranný kryt.

PŘIPOJENÍ SYSTÉMU ODVODU PRACHU

- Nasaďte hadici vysavače na odsávací trysku **(6)**.
- Zkontrolujte, zda je hadice pevně připojena.
- Před zahájením práce zapněte vysavač.

NASTAVENÍ RYCHLOSTI

- Nastavte rychlost stroje na saténové leštění pomocí knoflíku **(10)**

SPUŠTĚNÍ

Zapnutí

- Stroj držte oběma rukama.
- Stiskněte bezpečnostní zámek **(2)**.
- Stiskněte vypínač **(3)**.
- Počkejte, až válec dosáhne plných otáček.

Vypnutí

- Uvolněte spínač **(3)**.
- Počkejte, až se hřídel zcela zastaví.
- Stroj odložte až poté, co se pohyblivé části zcela zastaví.

Broušení

- Přiložte nástroj k obrobku.
- Pohybujte jím rovnoměrně ve směru obrábění.
- Nevyvíjejte nadměrný tlak.
- Nástroj udržujte v neustálém pohybu.
- Pravidelně kontrolujte opotřebení válečku **(8)**.

ÚDRŽBA

Před prováděním údržby odpojte přístroj od elektrické sítě.

Po dokončení práce:

- očistěte kryt od prachu;
- vyčistěte ventilační otvory;
- zkontrolujte stav napájecího kabelu;
- zkontrolujte stav hřídele;
- uložte přístroj na suché místo.

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení se nespustí	Není napájeno	Zkontrolujte zásuvku a kabel
Pokles výkonu	Opotřebovaný váleček	Vyměňte váleček
Nadměrné vibrace	Nesprávná montáž válečku	Opravte
Nadměrné jiskření	Opotřebované uhlíkové kartáče	Vyměňte uhlíkové kartáče

NOMINÁLNÍ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Síťová frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1300 W
Rozsah volnoběžných otáček	700–4 300 min^{-1}
Průměr upínacího dříku	19 mm
Maximální průměr hřídele	80 mm
Maximální šířka hřídele	100 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	2,75 kg
59G210 označuje jak typ, tak označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Hodnoty zrychlení vibrací	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou charakterizovány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu – hladina akustického tlaku L_{PA}, hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h – byly naměřeny v souladu s normou EN IEC 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale není používáno. Po přesném zhodnocení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektřinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, sídlící ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní i trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě s normami EU

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Satin finisher

Model: 59G210

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem ani na následné úpravy jím provedené.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci, GTX POLAND
Varšava, 16. listopadu 2026

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV

Satinovač:

59G210

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, pretože brúsna plocha môže prísť do kontaktu so samotným** napájacím **káblom.** Pri preříznutí kábla pod napätím môžu byť odkryté kovové časti elektrického náradia pod napätím, čo predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1 2 3 4



5 6

1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Nevyhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazených na obrázkoch v tomto návode.

Odkaz na obrázok A	Popis
1	Dodatočná rukoväť
2	Spínač
3	Zámok spínača
4	Hlavná rukoväť
5	Skriňa motora
6	Násada na odsávanie prachu
7	Ochrana hriadeľa
8	Pracovná hriadeľ
9	Bočný kryt
10	Nastavenie rýchlosti

*** Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom**

PRÍSLUŠENSTVO

- Imbusový kľúč 1
- Ploché čepele 2
- Krížové skrutky 2
- Imbusová skrutka 1
- Drôtová hriadeľ 1

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňujúce označenie

URČENIE POUŽITIA

Zariadenie je určené na:

- brúsenie dreva,
- odstraňovanie farby a laku,
- čistenie drevených povrchov,
- textúrovanie dreva,
- úprava povrchov pomocou vhodných štetcov a valčekov.
- Stroj nepoužívajte na materiáloch obsahujúcich azbest.

OBSLUHA STROJA

Nasadenie nanášacieho valčeka

- Odpojte stroj od elektrickej siete.
- Stroj bezpečne umiestnite na pracovný stôl.
- Odskrutkujte skrutky na bočnom kryte **(9)**.
- Odstráňte kryt **(9)**.
- Nasaďte príslušný pracovný hriadeľ **(8)**.
- Utiahnite upevňovacie prvky.
- Nasaďte ochranný kryt.

PRIPOJENIE SYSTÉMU ODSAVANIA PRACHU

- Pripojte hadicu vysávača k odsávacej tryske **(6)**.
- Skontrolujte, či je hadica bezpečne pripojená.
- Pred začatím práce zapnite vysávač.

NASTAVENIE RÝCHLOSTI

- Nastavte rýchlosť stroja na saténové leštenie pomocou otočného gombíka **(10)**

SPUSTENIE

Zapnutie

- Stroj držte oboma rukami.
- Stlačte bezpečnostnú poistku **(2)**.
- Stlačte vypínač **(3)**.
- Počkajte, kým valec dosiahne plnú rýchlosť.

Vypnutie

- Uvoľnite vypínač **(3)**.
- Počkajte, kým sa hriadeľ úplne zastaví.
- Stroj odložte až po úplnom zastavení pohyblivých častí.

Brúsenie

- Priložte nástroj k obrobku.
- Pohybujte ním rovnomerne v smere obrábania.
- Nevyvíjajte nadmerný tlak.
- Nástroj udržujte v neustálom pohybe.
- Pravidelne kontrolujte opotrebenie valčeka **(8)**.

ÚDRŽBA

Pred vykonaním údržby odpojte prístroj od elektrickej siete.
Po ukončení práce:

- odstráňte prach z krytu;
- vyčistite ventilačné otvory;
- skontrolujte stav napájacieho kábla;
- skontrolujte stav hriadeľa;
- prístroj uskladnite na suchom mieste.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie sa nespustí	Chýba napájanie	Skontrolujte zásuvku a kábel
Pokles výkonu	Opotrebovaný valček	Vymeňte valec

Nadmerné vibrácie	Nesprávna montáž valčeka	Prepracovanie
Nadmerné iskrenie	Opotrebované uhlíkové kefy	Vymeňte kefy

NOMINÁLNE ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia siete	50 Hz
Menovitý výkon	1300 W
Rozsah voľnobehu	700–4 300 min^{-1}
Priemer upínacieho stopku	19 mm
Maximálny priemer hriadeľa	80 mm
Maximálna šírka hriadeľa	100 mm
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	2,75 kg
59G210 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).
Hodnoty uvedené v tomto návode – hladina akustického tlaku L_{PA}, hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h – boli namerané v súlade s normou EN IEC 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.
Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravidelná údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.
Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť aj obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je síce zapnuté, ale nepoužíva sa. Po presnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže ukázať, že celkové vystavenie vibráciám je výrazne nižšie.
Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recyklačiu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" s ručením obmedzeným so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland"), týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len: „príručka"), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo upravovanie príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ
Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Výrobok: Satin finisher
Model: 59G210
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999
Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
Vyššie uvedený výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ
Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné úpravy vykonané konečným používateľom.
Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Mateusz Głąbała
splnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu, GTX POLAND
Varšava, 16. novembra 2026

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Satenasti završni sloj:

59G210

PAŽNJA Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Držite električni alat za izolirane rukohvate, jer se radna površina može dotaknuti samog kabela** za napajanje**.** Prerezanjem pod naponom stojećeg kabela može doći do toga da izloženi metalni dijelovi alata postanu pod naponom, što predstavlja rizik od električnog udara.

PIKTOGRAMI I UPUTA



1 **2** **3** **4**



5 **6**

1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Slika A referenca	Opis
1	Dodatna ručka
2	Prekidač
3	Bravica prekidača
4	Glavna ručka
5	Kućište motora
6	Mlaznica za usisavanje prašine
7	Zaštita vratila

8	Radno vratilo
9	Bočni poklopac
10	Podešavanje brzine

*** Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda**

PRIBOR

- Imbus ključ 1
- ravne ploče 2
- Phillips vijke 2
- Imbus-vijač 1
- Žičasta osovina 1

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM -mjesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijski broj
NNN -dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Uređaj je namijenjen za:

- brušenje drva,
- uklanjanje boje i laka,
- čišćenje drvenih površina,
- teksturiranje drva,
- tretman površine pomoću odgovarajućih četki i valjaka.
- Ne koristite stroj na materijalima koji sadrže azbest.

RUKOVANJE STROJEM

Postavljanje aplikacijskog valjka

- Isključite stroj iz struje.
- Čvrsto postavite stroj na radni stol.
- Odvijte vijke na bočnom poklopcu **(9)**.
- Uklonite poklopac **(9)**.
- Postavite odgovarajuću pogonsku osovinu **(8)**.
- Zategnite pričvrsne elemente.
- Postavite zaštitni poklopac.

POVEZIVANJE SISTEMA ZA ODVOD PRAŠINE

- Priključite crijevo usisavača na usisnu mlaznicu **(6)**.
- Provjerite je li čvrsto pričvršćen.
- Uključite usisavač prije početka rada.

PODEŠAVANJE BRZINE

- Podesite brzinu stroja za satensko završno obrađivanje pomoću kotačića **(10)**

POKRENUTI

Uključivanje

- Držite stroj objema rukama.
- Pritisnite sigurnosnu bravu **(2)**.
- Pritisnite prekidač za uključivanje **(3)**.
- Pričekajte dok se valjak ne dovede do pune brzine.

Isključivanje

- Otpustite prekidač **(3)**.
- Pričekajte dok se vratilo potpuno ne zaustavi.
- Postavite uređaj na pod tek nakon što se pokretni dijelovi potpuno zaustave.

Brusenje

- Postavite alat uz obradak.
- Jednako ga pomičite u smjeru rada.
- Ne primjenjujte prekomjeran pritisak.
- Držite alat u pokretu neprekidno.
- Redovito provjeravajte habanje valjka **(8)**.

ODRŽAVANJE

Prije održavanja isključite uređaj iz strujne utičnice.
Nakon završetka rada:

- očistite prašinu s kućišta;
- očistite otvore za ventilaciju;
- provjerite stanje napojnog kabela;
- provjerite stanje pogonske osovine;
- pohranite uređaj na suhom mjestu.

OTKLONJAVANJE NEPRIKLADNOSTI

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne uključuje	Nema napajanja	Provjerite utičnicu i kabel
Pad performansi	Istrošena valjak	Zamijenite valjak
Prekomjerna vibracija	Neispravna ugradnja valjka	Prilagodba
Prekomjerno iskrenje	Istrošene ugljične četke	Zamijenite četke

NAMJENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Mrežna frekvencija	50 Hz
Nominalna snaga	1300 W
Raspon praznog hoda	700–4.300 min^{-1}
Promjer stezne glave	19 mm
Maksimalni promjer vratila	80 mm
Maksimalna širina vratila	100 mm
Razred zaštite	II
Težina	2,75 kg
59G210 označava i vrstu i naziv uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage	L_{WA} = 92,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Vrijednosti ubrzanja vibracija	a_h = 7·341 m/s² K = 1,5 m/s²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj karakterizirana je razinom zvučnog tlaka L_{PA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje emitira uređaj karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).
Vrijednosti navedene u ovom priručniku – razina zvučnog tlaka L_{PA}, razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h – izmjerene su u skladu sa standardom EN IEC 62841-1. Navedenu razinu vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.
Navedeni razina vibracija predstavlja samo standardne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.
Kako bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon što se svi čimbenici točno procijene, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.
Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o recikliži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka 'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: 'GTX Poland'), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU
Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Proizvod: Satinasti završni sloj
Model: 59G210
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 do 99999
Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.
Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.
Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Mateusz Głąbała
Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju, GTX POLAND
Varšava, 16. studenog 2026.

(lt)
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Satino apdaila:

59G210

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisrą ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, nes šlifavimo paviršius gali liestis su pačiu** maitinimo **laidu.** Perpjovus įtampą turintį laidą, atidengtos elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos turinčios, o tai kelia elektros smūgio pavojų.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1 **2** **3** **4**



5 **6**

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
3. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
4. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS
Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso dalis,
, pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

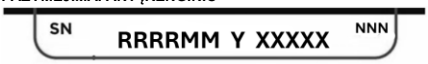
A paveikslo nuoroda	Aprašymas
1	Papildoma rankena
2	Jungiklis
3	Perjungiklio fiksatorius
4	Pagrindinė rankena
5	Variklio korpusas
6	Dulkių išsiurbimo antgalis
7	Veleno apsauga
8	Darbinis velenas
9	Šoninis dangtis
10	Greičio reguliavimas

*** Paveikslėlyje pavaizduotas gaminys gali skirtis nuo tikrojo**

PRIEDAI

- Šaunamasis raktas 1
- Plokščios galvutės peiliai 2
- Kryžminiai varžtai 2
- Allen varžtas 1
- Vielinis velenas 1

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO



RRRR - pagaminimo metai
MM – pagaminimo mėnuo
Y -papildomas žymėjimas
XXXXX -serijos numeris
NNN -papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS
Prietaisas skirtas:

- medžio šlifavimui,
- dažų ir lako pašalinimui,
- medinių paviršių valymui,
- medžio tekstūravimui,
- paviršiaus apdorojimui naudojant tinkamus teptukus ir volelius.
- Nenaudokite šio įrenginio ant medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto.

MAŠINOS NAUDOJIMAS

Dažymo volelio montavimas

- Atjunkite mašiną nuo elektros tinklo.
- Tvirtai pastatykite mašiną ant darbastalio.
- Išsukite šoninio dangčio **(9)** varžtus.
- Nuimkite dangtį **(9)**.
- Įstatykite tinkamą darbo veleną **(8)**.
- Prisukite tvirtinimo detales.
- Uždenkite apsauginį dangtį.

DULKIŲ IŠSIURBIAMOJO SISTEMOS PRIJUNGIMAS

- Prijunkite dulkių siurblio žarną prie ištraukimo antgalio **(6)**.
- Patikrinkite, ar jis tvirtai pritvirtintas.
- Prieš pradėdami darbą, įjunkite dulkių siurblį.

GREIČIO REGULIAVIMAS

- Reguliuokite satino apdailos staklių greitį naudodami rankenėlę **(10)**

PALEIDIMAS

Įjungimas

- Laikykite mašiną abiem rankomis.
- Paspauskite saugos fiksatorių **(2)**.
- Paspauskite maitinimo jungiklį **(3)**.
- Palaukite, kol ritinėlis pasieks maksimalią greitį.

Išjungimas

- Atleiskite jungiklį **(3)**.
- Palaukite, kol velenas visiškai sustos.
- Mašiną padėkite tik tada, kai judančios dalys visiškai sustos.

Šlifavimas

- Priglauskite įrankį prie apdirbamojo ruošinio.
- Judinkite jį tolygiai darbo kryptimi.
- Nespauskite per stipriai.
- Pjovimo įrankį judinkite nuolat.

- Reguliariai tikrinkite ritinio **(8)** nusidėvėjimą.

PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant priežiūrą, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
Baigę darbą:

- nuvalykite dulkes nuo korpuso;
- išvalykite ventiliacijos angas;
- patikrinkite maitinimo laido būklę;
- patikrinkite darbo veleno būklę;
- laikykite prietaisą sausoje vietoje.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neįsijungia	Nėra maitinimo	Patikrinkite kištukinį lizdą ir laidą
Sumažėjęs našumas	Susidėvėjęs ritinėlis	Pakeiskite ritinėlį
Pernelyg didelis vibravimas	Netinkamas ritinio montavimas	Remontas
Pernelyg didelis kibirkščių susidarymas	Susidėvėjusios anglies šepetėlės	Pakeiskite šepetėlius

NOMINALŪS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Tinklo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1300 W
Tuščiosios eigos sūkių diapazonas	700–4 300 min^{-1}
Spaustuvo kotelio skersmuo	19 mm
Maksimalus veleno skersmuo	80 mm
Maksimalus veleno plotis	100 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	2,75 kg
59G210 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek jo pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Garso galios lygis	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Vibracijos pagreičio vertės	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis Lp_A ir garso galios lygis Lw_A (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamus virpesius apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės – garso slėgio lygis Lp_A, garso galios lygis Lw_A ir vibracijos pagreičio vertė a_h – buvo išmatuotos pagal standartą EN IEC 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso techninė priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį. **Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų įgyvendinti papildomas saugos priemones, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankos išliktų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti atitinkamose įmonėse. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudėtyje medžiagų, kurios kenkia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Produktas: Satin apdailos įrenginys
Modelis: 59G210
Prekinis pavadinimas: GRAPHITE
Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.
Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Be to, gaminys atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokia, kokia ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų vėlesnių modifikacijų.
ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Mateusz Głąbała
Įgaliotasis atstovas techninei dokumentacijai, GTX POLAND
Varšuva, 2026 m. lapkričio 16 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

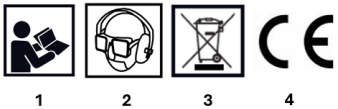
Satīna apdare:

59G210

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.
Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

- **Turiet elektrorīku aiz tā izolētajām satvēruma virsmām, jo slīpēšanas virsma var saskarties ar pašu** barošanas **vadu.** Pārgriežot strāvas vadu, elektrorīka atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītas, radot elektriskās strāvas trieciena risku.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1 2 3 4



5 6

1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.

6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces detaļām,
, kas attēlotas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

A attēls — atsauce	Apraksts
1	Papildu rokturis
2	Slēdzis
3	Slēdža fiksators
4	Galvenā rokturi
5	Motora korpuss
6	Putekļu nosūces sprausla
7	Vārpstas aizsargs
8	Darba vārpsta
9	Sānu vāks
10	Ātruma regulēšana

*** Attēlā redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta**

PĀRĪKAS

- Sešstūra atslēga 1
- Plakanas asmeņi 2
- Krustveida skrūves 2
- Sešstūra skrūve 1
- Stieples vārpsta 1

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Ierīce ir paredzēta:

- koka slīpēšanai,
- krāsas un lakas noņemšanai,
- koka virsmu tīrīšanai,
- koka tekstūras veidošanai,
- virsmu apstrādei, izmantojot piemērotas birstes un rullīšus.
- Nelietojiet mašīnu uz materiāliem, kas satur azbestu.

IERĪCES LIETOŠANA

Uzklāšanas rullīša uzstādīšana

- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Nostipriniet ierīci uz darba galda.
- Atskrūvējiet sānu vāka **(9)** skrūves.
- Noņemiet vāku **(9)**.
- Uzstādiet atbilstošo darba vārpstu **(8)**.
- Pieskrūvējiet stiprinājumus.
- Uzstādiet aizsargpārsegu.

PUTEKĻU NODZĪŠANAS SISTĒMAS PIESLĒGŠANA

- Pievienojiet putekļu sūcēja šļūteni nosūces uzgalim **(6)**.
- Pārbaudiet, vai tā ir droši piestiprināta.
- Pirms darba uzsākšanas ieslēdziet putekļu sūcēju.

ĀTRUMA REGULĒŠANA

- Noregulējiet satīna apdares mašīnas ātrumu, izmantojot pogu **(10)**

PALAIŠANA

Ieslēgšana

- Turiet mašīnu ar abām rokām.
- Nospiediet drošības slēdzi **(2)**.
- Nospiediet ieslēgšanas slēdzi **(3)**.
- Pagaidiet, līdz veltnis sasniedz pilnu ātrumu.

Izslēgšana

- Atlaidiet slēdzi **(3)**.
- Pagaidiet, līdz vārpsta ir pilnībā apstājusies.
- Nolieciet ierīci tikai tad, kad kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.

Slīpēšana

- Piespiediet instrumentu pret apstrādājamo detaļu.
- Vienmērīgi pārvietojiet to darba virzienā.
- Neuzspiediet pārāk stipri.
- Nodrošiniet, lai instruments nepārtraukti kustētos.
- Regulāri pārbaudiet veltņa **(8)** nodilumu.

APKOPE

Pirms apkopes atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Pēc darba pabeigšanas:

- notīriet korpusu no putekļiem;
- notīriet ventilācijas atveres;
- pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli;
- pārbaudiet darba vārpstas stāvokli;
- uzglabājiet ierīci sausā vietā.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Nav strāvas padeves	Pārbaudiet kontaktligzdu un kabeli
Veiktspējas samazināšanās	Nolietots veltnis	Nomainiet veltni
Pārmērīgas vibrācijas	Nepareiza veltņa uzstādīšana	Pārmontējiet
Pārmērīga dzirkstēšana	Nolietotas oglekļa sukas	Nomainiet sukas

NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Tīkla frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1300 W
Darbības diapazons tukšgaitā	700–4300 apgr./min^{-1}
Saspiešanas kāta diametrs	19 mm
Maksimālais vārpstas diametrs	80 mm
Maksimālais vārpstas platums	100 mm
Aizsardzības klase	II
Svars	2,75 kg
59G210 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības – skaņas spiediena līmenis L_{PA}, skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h – tika izmērītas saskaņā ar standartu EN IEC 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces standarta lietošanas gadījumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru precīzas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" komandītsabiedrība ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder vienīgi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., Likumu krājums 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Produkts: Satīna apdares ierīce
Modelis: 59G210
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999
Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz gala lietotāja pievienotajām sastāvdaļām vai viņa veiktajām turpmākajām modifikācijām.
ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos, GTX POLAND
Varšava, 2026. gada 16. novembris

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Satinirni zaključek:

59G210

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodaj navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.
Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, saj lahko brušna površina pride v stik s samim** napajalnim **kablom.** Pri rezanju pod napetostjo lahko pride do tega, da se izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar predstavlja nevarnost električnega udara.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1 2 3 4



5 6

1. Pozorno preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Ne odlagajte med gospodinjski odpad
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na dele naprave,
, prikazane na slikah v tem priročniku.

Sklic na sliko A	Opis
1	Dodatni ročaj
2	Stikalo
3	Zaklep stikala
4	Glavni ročaj
5	Ohišje motorja
6	Šoba za odsesavanje prahu
7	Zaščita gredi
8	Delovni gred
9	Stranski pokrov
10	Nastavitev hitrosti

*** Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike**

PRIBOR

- Imbus ključ 1
- Ploščati rezili 2
- Križni vijaki 2
- Vijak z notranjim ključem 1
- Žična gred 1

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR -leto izdelave
MM -mesec izdelave
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena:

- brušenje lesa,
- odstranjevanje barve in laka,
- čiščenje lesenih površin,
- teksturiranje lesa,
- obdelavo površin z ustreznimi krtačami in valji.
- Stroja ne uporabljajte na materialih, ki vsebujejo azbest.

UPORABA STROJA

Namestitev valjčka za nanos

- Odklopite stroj iz omrežja.
- Stroj varno postavite na delovno mizo.
- Odvijte vijake na stranskem pokrovu **(9)**.
- Odstranite pokrov **(9)**.
- Namestite ustrezen delovni gred **(8)**.
- Zategnite pritrdilne elemente.
- Namestite zaščitni pokrov.

PRIKLJUČEVANJE SISTEMA ZA ODVOD PRAHU

- Na sesalno šobo **(6)** namestite cev sesalnika.

- Preverite, ali je varno pritrjena.
- Pred začetkom dela vklopite sesalnik.

NASTAVITEV HITROSTI

- Hitrost stroja za satensko obdelavo nastavite z gumbom **(10)**

ZAČETEK DELOVANJA

Vklop

- Stroj držite z obema rokama.
- Pritisnite varnostno zaporo **(2)**.
- Pritisnite stikalo za vklop **(3)**.
- Počakajte, da valj doseže polno hitrost.

Izklop

- Sprostite stikalo **(3)**.
- Počakajte, da se gred popolnoma ustavi.
- Stroj odložite šele, ko se gibljivi deli popolnoma ustavijo.

Brušenje

- Orodje prislonite na obdelovanec.
- Premikajte ga enakomerno v smeri obdelave.
- Ne izvajajte prekomernega pritiska.
- Orodje naj se neprestano premika.
- Redno preverjajte obrabo valja **(8)**.

VZDRŽEVANJE

Pred vzdrževanjem izklopite napravo iz omrežja.
Po končanem delu:

- očistite ohišje prahu;
- očistite prezračevalne odprtine;
- preverite stanje napajalnega kabla;
- preverite stanje delovnega greda;
- napravo shranite na suhem mestu.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Naprava se ne vklopi	Ni napajanja	Preverite vtičnico in kabel
Zmanjšana zmogljivost	Obrabljen valj	Zamenjajte valj
Prekomerno tresenje	Nepravilna namestitev valja	Ponovna vgradnja
Prekomerno iskrenje	Obrabljene ogljikove ščetke	Zamenjajte krtače

NAMENSKI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca omrežja	50 Hz
Nazivna moč	1300 W
Območje praznih vrtljajev	700–4.300 min^{-1}
Premer vpenjalnega droga	19 mm
Največji premer gredi	80 mm
Največja širina gredi	100 mm
Razred zaščite	II
Teža	2,75 kg
59G210 označuje tako tip kot oznako naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Raven zvočne moči	L_{WA} = 92,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Vrednosti pospeška vibracij	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravnjo zvočnega tlaka L_{PA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost).
Vrednosti, navedene v tem priročniku – raven zvočnega tlaka L_{PA}, raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h – so bile izmerjene v skladu s standardom EN IEC 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko vodijo do povečane izpostavljenosti vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.
Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Ko so vsi dejavniki natančno ocenjeni, se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.
Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: »GTX Poland«), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje priročnika v celoti ali katerega koli njegovega posameznega elementa za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Izdelek: Satin finisher
Model: 59G210
Trgovsko ime: GRAPHITE
Serijska številka: od 00001 do 99999
Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.
Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v kakršnem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.
Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Mateusz Głąbała
Pooblaščeni zastopnik za tehnično dokumentacijo, GTX POLAND
Varšava, 16. november 2026

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Сатенен финиш:

59G210

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, тъй като шлифоващата повърхност може да влезе в контакт със самия** захранващ **кабел.** Прерязването на кабел под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да се наелектризират, което създава риск от токов удар.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4



5 6

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци
4. Уредът отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за частите на уреда , показани на илюстрациите в настоящото ръководство.

Фигура А – справка	Описание
1	Допълнителна дръжка
2	Превключвател
3	Заключване на превключвателя
4	Основна дръжка
5	Корпус на двигателя
6	Дюза за отстраняване на прах
7	Защита на вала
8	Работен вал
9	Страничен капак
10	Регулиране на скоростта

*** Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт**

АКСЕСОАРИ

- Шестограмен ключ 1
- Плоски остриета 2
- Винтове с кръстата глава 2
- Винт с шестограмна глава 1
- Тел 1

Означения върху устройството



RRRR -година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройството е предназначено за:

- шлифоване на дърво,
- отстраняване на боя и лак,
- почистване на дървени повърхности,
- придаване на текстура на дърво,
- обработка на повърхности с подходящи четки и валици.
- Не използвайте машината върху материали, съдържащи азбест.

РАБОТА С МАШИНАТА

Монтиране на валяка за нанасяне

- Изключете машината от електрическата мрежа.
- Поставете машината стабилно върху работен плот.
- Развийте винтовете на страничния капак **(9)**.
- Свалете капака **(9)**.
- Поставете подходящия работен вал **(8)**.
- Затегнете крепежните елементи.
- Поставете защитния капак.

СВЪРЗВАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХ

- Поставете маркуча на прахосмукачката към дюзата за изсмукване **(6)**.
- Уверете се, че е здраво закрепен.
- Включете прахосмукачката, преди да започнете работа.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА

- Регулирайте скоростта на машината за сатенена обработка с помощта на копчето **(10)**

СТАРТИРАНЕ

Включване

- Дръжте машината с двете ръце.
- Натиснете предпазния заключващ механизъм **(2)**.
- Натиснете превключвателя за захранване **(3)**.
- Изчакайте, докато валякът достигне пълна скорост.

Изключване

- Отпуснете превключвателя **(3)**.
- Изчакайте, докато валът спре напълно.
- Поставете машината на земята едва след като движещите се части са напълно спрели.

Шлифоване

- Поставете инструмента върху детайла.
- Движете го равномерно в посоката на работа.
- Не упражнявайте прекалено силен натиск.
- Поддържайте инструмента в непрекъснато движение.
- Проверявайте редовно износването на ролката **(8)**.

ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите поддръжка, изключете уреда от електрическата мрежа.

След приключване на работата:

- почистете корпуса от прах;
- почистете вентилационните отвори;
- проверете състоянието на захранващия кабел;
- проверете състоянието на работния вал;
- съхранявайте уреда на сухо място.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът не се включва	Липса на захранване	Проверете контакта и кабела
Спад в производителността	Износен ролик	Сменете ролката
Прекомерни вибрации	Неправилен монтаж на ролката	Премонтиране
Прекомерно искрене	Износени въглеродни четки	Сменете четките

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на мрежата	50 Hz
Номинална мощност	1300 W
Диапазон на празен ход	700–4300 об./мин$^{-1}$
Диаметър на затягащия шпиндел	19 мм
Максимален диаметър на вала	80 мм
Максимална ширина на вала	100 мм
Клас на защита	II
Тегло	2,75 кг
59G210 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Стойности на ускорението на вибрациите	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство – нивото на звуковото налягане L_{PA}, нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h – са измерени в съответствие със стандарта EN IEC 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се защити потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддържане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ – дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Ръководство“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или променянето на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава
Продукт: Машина за сатенено покритие
Модел: 59G210
Търговско наименование: GRAPHITE
Сериен номер: от 00001 до 99999
Настоящата декларация за съответствие е издадена на изцяло отговорност на производителя.
Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.
Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Матеуш Глобала
Упълномощен представител за техническа документация, GTX POLAND
Варшава, 16 ноември 2026 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Сатенски финишер:

59G210

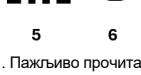
ПРЕДУЗМИТЕ ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Држите електрични алат за изоловане ручке, јер равна површина за брушење може доћи у контакт са самим каблом** за напајање. Пресецање укљученог кабла може узроковати да изложени метални делови електричног алата постану под напоном, чиме се ствара ризик од струјног удара.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1 2 3 4



5 6

1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Не одбацујте са кућним отпадом
4. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
5. Знак EAC сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројеви у наставку се односе на делове уређаја приказаних на илустрацијама у овом упутству.

Слика А референца	Опис

1	Додатна ручка
2	Прекидач
3	Локач прекидача
4	Главна ручка
5	Кућиште мотора
6	Млазница за извлачење прашине
7	Штитник осовине
8	Радни вратило
9	Странични поклопац
10	Подешавање брзине

*** Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа**

ДОДАЦИ

- Ален кључ 1
- Равне оштрице 2
- Филипс вијци 2
- Ален завртањ 1
- Жичасто вратило 1

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM -месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатна ознака

НАМЕНА

Уређај је намењен за:

- брушење дрвета,
- уклањање боје и лака,
- чишћење дрвених површина,
- стварање текстуре на дрвету,
- обраду површине помоћу одговарајућих четки и ваљка.
- Не користите машину на материјалима који садрже азбест.

РАД С МАШИНОМ

Постављање ваљка за наношење

- Искључите машину из напајања.
- Чврсто поставите машину на радну клупу.
- Одврните вијке на бочном поклопцу **(9)**.
- Уклоните поклопац **(9)**.
- Уградите одговарајуће погонско вратило **(8)**.
- Затегните причвршћиваче.
- Поставите заштитни поклопац.

ПОВЕЗИВАЊЕ СИСТЕМА ЗА ИСЦЕДУ ПРАШИНЕ

- Прикључите црево усисивача на млазницу за извлачење прашине **(6)**.
- Проверите да ли је чврсто причвршћен.
- Укључите усисивач пре почетка рада.

ПОДЕШАВАЊЕ БРЗИНЕ

- Подесите брзину машине за сатенску завршну обраду помоћу точка **(10)**

СТАРТ-АП

Укључивање

- Држите машину обема рукама.
- Притисните безбедносни бравић **(2)**.
- Притисните прекидач за укључивање **(3)**.
- Сачекајте да ролер достигне пуну брзину.

Искључивање

- Ослободите прекидач **(3)**.
- Сачекајте да вратило потпуно стане.
- Ставите машину тек када се покретни делови у потпуности зауставе.

Брушење

- Поставите алат уз обрадак.
- Померајте га равномерно у правцу рада.
- Не примењујте прекомерни притисак.
- Држите алат у непрекидном покрету.
- Редовно проверавајте ролик **(8)** на хабање.

ОДРЖАВАЊЕ

Пре обављања одржавања, искључите уређај из напајања.
Након завршетка рада:

- очистите прашину са кућишта;
- очистите отворе за вентилацију;
- проверите стање кабла за напајање;
- проверите стање погонског вратила;
- Чувајте уређај на сувом месту.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Проблем	**Могући узрок**	**Решење**
Уређај се не укључује	Нема напајања	Проверите утичницу и кабл
Смањење перформанси	Изохабан ваљак	Заменити ваљак
Прекомерна вибрација	Погрешна инсталација ролика	Ремонт
Прекомерно искривање	Изахабане угљеничне четке	Заменити четке

Параметри

Параметар	**Вредност**
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција мреже	50 Hz
Номинална снага	1300 W
Опсег брзине у празном ходу	700–4.300 мин$^{-1}$
Пречник стезаљке	19 мм
Максимални пречник вратила	80 мм
Максимална ширина вратила	100 мм
Класа заштите	II
Тежина	2,75 кг
59G210 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Ниво звучне снаге	L_{WA} = 92.4 dB(A), K = 3 dB(A)
Вредности убрзања вибрација	a_h = 7·341 m/s² K = 1,5 m/s^2

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоом звучног притиска L_{PA} и нивоом звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише се вредношћу убрзања вибрације a_h (где K означава неизвесност мерења).
Вредности наведене у овом приручнику – ниво звучног притиска L_{PA}, ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрације a_h – мерене су у складу са стандардом EN IEC 62841-1. Наведени ниво вибрације a_h може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.
Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може се променити. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до повећаног нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.
Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, мора се узети у обзир период када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Када се сви фактори тачно процене, укупна изложеност вибрацијама може се показати као знатно нижа.
Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их треба предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају животног века садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

Друштво са ограниченом одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да је целокупно ауторско право на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред страница, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Φινίρισμα σατέν:

59G210

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η επιφάνεια λείανσης ενδέχεται να έρθει σε επαφή με το ίδιο το καλώδιο** τροφοδοσίας**.** Η κοπή ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου, δημιουργώντας κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1 **2** **3** **4**



5 **6**

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
4. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

Αναφορά στο Σχήμα Α	**Περιγραφή**
1	Πρόσθετη λαβή
2	Διακόπτης
3	Κλείδωμα διακόπτη
4	Κύρια λαβή
5	Περίβλημα κινητήρα
6	Ακροφύσιο απορρόφησης σκόνης
7	Προστατευτικό άξονα
8	Άξονας εργασίας
9	Πλευρικό κάλυμμα
10	Ρύθμιση ταχύτητας

*** Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος**

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Κλειδί Άλεν 1
- Λεπίδες με επίπεδη άκρη 2
- Βίδες Phillips 2
- Βίδα Άλεν 1
- Σύρμα άξονα 1

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή προορίζεται για:

- λείανση ξύλου,
- αφαίρεση χρωμάτων και βερνικιών,
- τον καθαρισμό ξύλινων επιφανειών,
- τη δημιουργία υφής στο ξύλο,
- επεξεργασία επιφανειών με τη χρήση κατάλληλων βουρτσών και ρολών.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε υλικά που περιέχουν αμίαντο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Τοποθέτηση του κυλίνδρου εφαρμογής

- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα σταθερά πάνω σε πάγκο εργασίας.
- Ξεβιδώστε τις βίδες στο πλαϊνό κάλυμμα **(9)**.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα **(9)**.
- Τοποθετήστε τον κατάλληλο άξονα εργασίας **(8)**.
- Σφίξτε τους συνδετήρες.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

- Συνδέστε τον σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας στο ακροφύσιο αναρρόφησης **(6)**.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένος.
- Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πριν ξεκινήσετε την εργασία.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

- Ρυθμίστε την ταχύτητα της μηχανής σατινέ φινιρίσματος χρησιμοποιώντας το κουμπί **(10)**

ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Ενεργοποίηση

- Κρατήστε τη μηχανή και με τα δύο χέρια.
- Πατήστε το κλείδωμα ασφαλείας **(2)**.
- Πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας **(3)**.
- Περιμένετε μέχρι ο κύλινδρος να φτάσει στην πλήρη ταχύτητα.

Απενεργοποίηση

- Αφήστε το διακόπτη **(3)**.
- Περιμένετε έως ότου ο άξονας σταματήσει εντελώς.
- Αποθέστε το μηχάνημα μόνο αφού τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.

Λείανση

- Τοποθετήστε το εργαλείο πάνω στο τεμάχιο εργασίας.
- Μετακινήστε το ομοιόμορφα προς την κατεύθυνση της εργασίας.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση.
- Διατηρήστε το εργαλείο σε συνεχή κίνηση.
- Ελέγχετε τακτικά τη φθορά του κυλίνδρου **(8)**.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από τη συντήρηση, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο.
Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας:

- καθαρίστε το περίβλημα από τη σκόνη·
- καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού·
- ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας·
- ελέγξτε την κατάσταση του άξονα λειτουργίας·

- αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος	Ελέγξτε την πρίζα και το καλώδιο
Μείωση της απόδοσης	Φθαρμένος κύλινδρος	Αντικαταστήστε τον κύλινδρο
Υπερβολικοί κραδασμοί	Λανθασμένη τοποθέτηση του κυλίνδρου	Επισκευή
Υπερβολική παραγωγή σπινθήρων	Φθαρμένες άνθρακινες βούρτσες	Αντικαταστήστε τις ψήκτρες

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1300 W
Εύρος στροφών στο ρελαντί	700–4.300 min^{-1}
Διάμετρος στελέχους σύσφιξης	19 mm
Μέγιστη διάμετρος άξονα	80 mm
Μέγιστο πλάτος άξονα	100 mm
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	2,75 kg
Ο κωδικός 59G210 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο – το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA}, το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h – μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN IEC 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού αξιολογηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδ. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), γνωστοποιεί με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της διάταξής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Γνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβέρνησης 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Μηχανή σατινέ φινιρίσματος
Μοντέλο: 59G210
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:
Υπογράφεται εξ ονόματος:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Mateusz Głąbała
Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση, GTX POLAND
Βαρσοβία, 16 Νοεμβρίου 2026

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Satijnfinisher:

59G210

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het schuurvlak in contact kan komen met het** netsnoer **zelf.** Het doorsnijden van een stroomvoerende kabel kan ertoe leiden dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat een risico op elektrische schokken met zich meebrengt.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1 2 3 4



5 6

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
4. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
5. EAC-certificeringsmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat
die in de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

Figuur A-referentie	Beschrijving
1	Extra handgreep
2	Schakelaar
3	Schakelaarvergrendeling
4	Hoofdgreep
5	Motorbehuizing
6	Stofafzuigmondstuk
7	Asbescherming
8	Werkas
9	Zijkap
10	Snelheidsregeling

*** Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product**

ACCESSOIRES

- Inbussleutel 1
- Platte schroevendraaiers 2
- Kruiskopschroeven 2
- Inbusschroef 1
- Draadstang 1

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR -bouwjaar
MM -maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX -serienummer
NNN -aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

Het apparaat is bedoeld voor:

- het schuren van hout,
- het verwijderen van verf en vernis,
- het reinigen van houten oppervlakken,
- het structureren van hout,
- het behandelen van oppervlakken met geschikte borstels en rollers.
- Gebruik de machine niet op materialen die asbest bevatten.

HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

De applicatieroller monteren

- Koppel de machine los van het stroomnet.
- Zet de machine stevig op een werkbank.
- Draai de schroeven van de zijafdekking **(9)** los.
- Verwijder de afdekking **(9)**.
- Monteer de juiste aandrijfas **(8)**.
- Draai de bevestigingsmiddelen vast.
- Plaats de beschermkap.

AANSLUITEN VAN HET STOFAFZUIGSYSTEEM

- Sluit de stofzuigerslang aan op het afzuigmondstuk **(6)**.
- Controleer of deze goed vastzit.
- Schakel de stofzuiger in voordat u met het werk begint.

SNIJSNELHEID INSTELLEN

- Stel de snelheid van de satijnafwerkingsmachine in met behulp van de knop **(10)**

OPSTARTEN

Inschakelen

- Houd de machine met beide handen vast.
- Druk op de veiligheidsvergrendeling **(2)**.
- Druk op de aan/uit-schakelaar **(3)**.
- Wacht tot de rol zijn volledige snelheid heeft bereikt.

Uitschakelen

- Laat de schakelaar **(3)** los.
- Wacht tot de as volledig tot stilstand is gekomen.
- Zet de machine pas neer als de bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Slijpen

- Plaats het gereedschap tegen het werkstuk.
- Beweeg het gelijkmatig in de bewerkingsrichting.
- Oefen geen overmatige druk uit.
- Houd het gereedschap continu in beweging.
- Controleer regelmatig de slijtage van de rol **(8)**.

ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

Na afloop van het werk:

- verwijder het stof van de behuizing;
- maak de ventilatieopeningen schoon;
- controleer de staat van het netsnoer;
- controleer de staat van de aandrijfas;
- berg het apparaat op een droge plaats op.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Geen stroomtoevoer	Controleer het stopcontact en de kabel
Prestatieverlies	Versleten rol	Vervang de rol
Overmatige trillingen	Onjuiste montage van de rol	Herinstallatie
Overmatige vonkvorming	Versleten koolborstels	Vervang de koolborstels

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1300 W
Toerentalbereik bij stationair draaien	700–4.300 min^{-1}
Diameter van de klemschacht	19 mm
Maximale asdiameter	80 mm
Maximale asbreedte	100 mm
Beschermingsklasse	II
Gewicht	2,75 kg
59G210 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} = 92,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Trillingsversnellingswaarden	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat geproduceerde geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA}

(waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat geproduceerde trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).
De in deze handleiding vermelde waarden – het geluidsdrukniveau Lp_A, het geluidsvermogensniveau Lw_A en de trillingsversnelling a_h – zijn gemeten volgens de norm EN IEC 62841-1. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.
Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.
Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Nadat alle factoren nauwkeurig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager blijken te zijn.
Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke onderdelen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring
Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Product: Satin finisher
Model: 59G210
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 tot 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.
Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głąbała
Gevolmachtigde voor technische documentatie, GTX POLAND
Warschau, 16 november 2026

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Acabamento acetinado:

59G210

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de preensão isoladas, uma vez que a superfície de lixagem pode entrar em contacto com o próprio cabo** de alimentação**.** O corte de um cabo sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão, representando um risco de choque elétrico.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1 2 3 4



5 6

1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico
4. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação para o mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS
A numeração abaixo refere-se às partes do aparelho apresentadas nas ilustrações deste manual.

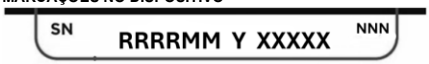
Figura A de referência	Descrição
1	Pega adicional
2	Interruptor
3	Bloqueio do interruptor
4	Pega principal
5	Caixa do motor
6	Bocal de extração de poeira
7	Proteção do eixo
8	Eixo de trabalho
9	Tampa lateral
10	Regulação da velocidade

*** Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real**

ACESSÓRIOS

- Chave Allen 1
- Lâminas planas 2
- Parafusos Phillips 2
- Parafuso Allen 1
- Eixo de arame 1

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se a:

- lixar madeira,
- remoção de tinta e verniz,
- limpar superfícies de madeira,
- texturização de madeira,
- tratamento de superfícies com pincéis e rolos adequados.
- Não utilize a máquina em materiais que contenham amianto.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

Montagem do rolo de aplicação

- Desligue a máquina da rede elétrica.
- Coloque a máquina de forma segura sobre uma bancada.
- Desaperte os parafusos da tampa lateral **(9)**.
- Retire a tampa **(9)**.
- Instale o eixo de trabalho adequado **(8)**.
- Aperte os parafusos de fixação.
- Coloque a tampa de proteção.

LIGAÇÃO DO SISTEMA DE EXTRAÇÃO DE PÓ

- Encaixe a mangueira do aspirador no bocal de extração **(6)**.
- Verifique se está bem fixada.
- Ligue o aspirador antes de iniciar o trabalho.

REGULAÇÃO DA VELOCIDADE

- Regule a velocidade da máquina de acabamento acetinado utilizando o botão **(10)**

ARRANQUE

Ligar

- Segure a máquina com ambas as mãos.
- Pressione o bloqueio de segurança **(2)**.
- Prima o interruptor de alimentação **(3)**.
- Aguarde até que o rolo atinja a velocidade máxima.

Desligar

- Solte o interruptor **(3)**.
- Aguarde até que o eixo pare completamente.
- Só deve pousar a máquina depois de as peças móveis terem parado completamente.

Esmerilagem

- Coloque a ferramenta contra a peça de trabalho.
- Mova-a uniformemente na direção do trabalho.
- Não aplique pressão excessiva.
- Mantenha a ferramenta em movimento contínuo.
- Verifique regularmente o desgaste do rolo **(8)**.

MANUTENÇÃO

Antes de efetuar a manutenção, desligue o aparelho da rede elétrica.

Após terminar o trabalho:

- limpe o poeira da carcaça;
- limpe as aberturas de ventilação;
- verifique o estado do cabo de alimentação;
- verifique o estado do eixo de funcionamento;
- guarde o aparelho num local seco.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não liga	Sem alimentação elétrica	Verifique a tomada e o cabo
Diminuição do desempenho	Rolo desgastado	Substitua o rolo
Vibração excessiva	Instalação incorreta do rolo	Reajuste
Faíscas excessivas	Escovas de carvão gastas	Substituir as escovas

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da rede elétrica	50 Hz
Potência nominal	1300 W
Intervalo de rotações em vazio	700–4 300 min^{-1}
Diâmetro da haste de fixação	19 mm
Diâmetro máximo do eixo	80 mm
Largura máxima do eixo	100 mm
Classe de proteção	II
Peso	2,75 kg
59G210 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Valores de aceleração de vibração	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é caracterizado pelo nível de pressão sonora L_{PA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores indicados neste manual – o nível de pressão sonora L_{PA}, o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h – foram medidos em conformidade com a norma EN IEC 62841-1. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser tidos em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Uma vez avaliados com precisão todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade da UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia
Produto: Acabador acetinado
Modelo: 59G210
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem modificações posteriores por este realizadas.
Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Mateusz Głąbała
Representante Autorizado para a Documentação Técnica, GTX POLAND
Varsóvia, 16 de novembro de 2026

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Acabado satinado:

59G210

PRECAUCIÓN: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas, ya que la superficie de lijado puede entrar en contacto con el propio cable** de alimentación**.** Cortar un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen, lo que supone un riesgo de descarga eléctrica.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1 2 3 4



5 6

1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. No lo deseche con la basura doméstica
4. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS
La numeración que figura a continuación hace referencia a las partes del aparato
que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Figura A: referencia	Descripción
1	Asa adicional
2	Interruptor
3	Bloqueo del interruptor
4	Mango principal
5	Carcasa del motor
6	Boquilla de extracción de polvo
7	Protector del eje
8	Eje de trabajo
9	Cubierta lateral
10	Ajuste de velocidad

*** Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real**

ACCESORIOS

- Llave Allen 1
- Cuchillas planas 2
- Tornillos Phillips 2
- Tornillo Allen 1
- Eje de alambre 1

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marcado adicional

USO PREVISTO
El dispositivo está destinado a:

- lijar madera,
- eliminar pintura y barniz,
- limpiar superficies de madera,
- dar textura a la madera,
- el tratamiento de superficies con brochas y rodillos adecuados.
- No utilice la máquina sobre materiales que contengan amianto.

MANEJO DE LA MÁQUINA

Colocación del rodillo de aplicación

- Desconecte la máquina de la red eléctrica.
- Coloque la máquina de forma segura sobre un banco de trabajo.
- Desatornille los tornillos de la cubierta lateral **(9)**.
- Retire la cubierta **(9)**.
- Coloque el eje de trabajo adecuado **(8)**.
- Apriete los elementos de fijación.
- Coloca la cubierta protectora.

CONEXIÓN DEL SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO

- Conecta la manguera de la aspiradora a la boquilla de extracción **(6)**.
- Comprueba que quede bien fijada.
- Encienda el aspirador antes de comenzar a trabajar.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD

- Ajusta la velocidad de la máquina de acabado satinado con el mando **(10)**

PUESTA EN MARCHA

Encendido

- Sujete la máquina con ambas manos.
- Pulse el bloqueo de seguridad **(2)**.
- Pulse el interruptor de encendido **(3)**.
- Espera a que el rodillo alcance la velocidad máxima.

Apagado

- Suelte el interruptor **(3)**.
- Espera a que el eje se haya detenido por completo.
- No deposite la máquina hasta que las piezas móviles se hayan detenido por completo.

Esmerilado

- Coloca la herramienta contra la pieza de trabajo.
- Muévela de manera uniforme en la dirección de trabajo.
- No ejerza una presión excesiva.
- Mantenga la herramienta en movimiento continuo.
- Comprueba periódicamente el desgaste del rodillo **(8)**.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconecta el aparato de la red eléctrica.

Una vez finalizado el trabajo:

- limpia el polvo de la carcasa;
- limpie las aberturas de ventilación;
- compruebe el estado del cable de alimentación;
- compruebe el estado del eje de trabajo;
- guarde el aparato en un lugar seco.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende	No hay alimentación eléctrica	Comprueba la toma de corriente y el cable
Pérdida de rendimiento	Rodillo desgastado	Sustituya el rodillo
Vibración excesiva	Instalación incorrecta del rodillo	Reacondicionamiento
Chispas excesivas	Escobillas de carbón desgastadas	Sustitución de las escobillas

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de red	50 Hz
Potencia nominal	1300 W
Rango de revoluciones en ralentí	700–4.300 min^{-1}
Diámetro del vástago de sujeción	19 mm
Diámetro máximo del eje	80 mm
Ancho máximo del eje	100 mm
Clase de protección	II
Peso	2,75 kg
59G210 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L_{WA} = 92,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Valores de aceleración de vibración	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se caracteriza por: el nivel de presión acústica Lp_A y el nivel de potencia acústica Lw_A (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual —el nivel de presión acústica Lp_A, el nivel de potencia acústica Lw_A y el valor de aceleración de vibración a_h— se han medido de conformidad con la norma EN IEC 62841-1. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin estar en uso. Una vez evaluados con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, el «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Acabadora satinada

Modelo: 59G210

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia



Mateusz Głąbała

Representante autorizado para la documentación técnica, GTX POLAND

Varsovia, 16 de noviembre de 2026

(et)

ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

Satiinviimistlus:

59G210

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste järgimata jätmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemete küljest, kuna lihvimispind võib puutuda kokku toitejuhtmega.** Pingestatud kaabli läbilõikamine võib põhjustada elektritööriista paljastunud metallosade pingestumise, mis tekitab elektrilöögi ohu.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1 2 3 4



5 6

1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitsed, tolmumaski)
3. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. EAC-sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud nummerdus viitab seadme osadele, , mis on kujutatud käesoleva kasutusjuhendi joonistel.

Joonis A viide	Kirjeldus
1	Lisakäepide
2	Lüliti
3	Lüliti lukk
4	Peakäepide
5	Mootori korpus
6	Tolmuimeja otsik
7	Võlli kaitse
8	Töövõll
9	Külgkatte
10	Kiiruse reguleerimine

*** Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda**

TARVIKUD

- Kuuskantvõti 1
- Lame teraga terad 2
- Ristpeaga kruvid 2
- Kuuskantkruvi 1
- Traatvõll 1

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR – valmistamis aasta
MM -valmistamiskuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE

Seade on mõeldud:

- puidu lihvimiseks,
- värvi ja lakki eemaldamiseks,
- puidupindade puhastamiseks,
- puidu tekstureerimiseks,
- pindade töötlemiseks sobivate harjade ja rullidega.
- Ärge kasutage masinat asbestisisaldavatel materjalidel.

SEADME KASUTAMINE

Rulli paigaldamine

- Ühendage masin vooluvõrgust lahti.
- Asetage masin kindlalt tööpingile.
- Keerake külgkatte **(9)** kruvid lahti.
- Eemaldage kate **(9)**.
- Paigaldage sobiv töövõll **(8)**.
- Pingutage kinnitusdetailid kinni.
- Paigaldage kaitsekate.

TOLMUIMURISÜSTEEMI ÜHENDAMINE

- Ühendage tolmuimeja voolik imitoruga **(6)**.
- Veenduge, et see on kindlalt kinnitatud.
- Lülitage tolmuimeja sisse enne töö alustamist.

KIIRUSE REGULEERIMINE

- Reguleerige satiinviimistlusmasina kiirust nuppu **(10)** kasutades

KÄIVITAMINE

Sisselülitamine

- Hoidke masinat mõlema käega.
- Vajutage turvalukku **(2)**.
- Vajutage toitelülitit **(3)**.
- Oodake, kuni rull saavutab täiskiiruse.

Väljalülitamine

- Vabastage lüliti **(3)**.
- Oodake, kuni võll on täielikult seisma jäänud.
- Pange seade maha alles siis, kui liikuvad osad on täielikult seisma jäänud.

Lihvimine

- Asetage tööriist töödeldava detaili vastu.
- Liigutage seda ühtlaselt töösuunas.
- Ärge avaldage liigset survet.
- Hoidke tööriista pidevas liikumises.
- Kontrollige regulaarselt rulli **(8)** kulumist.

HOOLDUS

Enne hooldustööde tegemist ühendage seade vooluvõrgust lahti.
Pärast töö lõpetamist:

- puhastage korpus tolmust;
- puhastage ventilatsiooniavad;
- kontrollige toitekaabli seisukorda;
- kontrollige töövõlli seisukorda;
- hoidke seadet kuivas kohas.

VEAKÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei käivitu	Toiteallikas puudub	Kontrollige pistikupesa ja kaablit
Jõudluse langus	Rull on kulunud	Vahetage rull välja
Liigne vibratsioon	Rulli vale paigaldus	Remont
Liigne sädemete tekkimine	Kulunud süsinikharjad	Vahetage harjad välja

NIMANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1300 W
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik	700–4300 min^{-1}
Kinnitusvarre läbimõõt	19 mm
Võlli maksimaalne läbimõõt	80 mm
Võlli maksimaalne laius	100 mm
Kaitseklass	II
Kaal	2,75 kg
59G210 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	L_{PA} = 84,4 dB(A), K = 3 dB(A)
Helivõimsuse tase	L_{WA} = 92,4 dB (A), K = 3 dB (A)
Vibratsiooni kiirenduse väärtused	a_h = 7,341 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).
Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused – helirõhutase L_{PA}, helivõimsustase L_{WA} ja vibratsioonikiirendus a_h – on mõõdetud vastavalt standardile EN IEC 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib

kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.
Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapäraste kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.
Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.
Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadmete ja töövahendite regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" piiratud vastutusega äriühing, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), teatab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „kasutusjuhend"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustratsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon
Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi
Toode: Satiinviimistlusseade
Mudel: 59G210
Kaubamärk: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 kuni 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
ning vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt hiljem tehtud muudatusi.
ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Mateusz Głąbała
Tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja, GTX POLAND
Varssavi, 16. november 2026